

## AVIS PUBLIC

Selon la section 12(1) de la *Loi sur les Municipalités*

Le Conseil municipal du Village de Cap-Pelé inc. a l'intention d'adopter l'arrêté municipal N° A-004, un arrêté concernant le système d'égouts sanitaires public dans le Village de Cap-Pelé.

Les personnes intéressées peuvent consulter ce projet d'arrêté au bureau du secrétaire-greffier à l'édifice municipal situé au 33, chemin St-André à Cap-Pelé pendant les heures ordinaires d'ouverture.

LE CONSEIL MUNICIPAL DE CAP-PELÉ

Par: Stéphane Dallaire  
Secrétaire-greffier



**VILLAGE DE CAP-PELÉ**  
33, ch. St-André, Cap-Pelé, NB E4N 1Z4  
Tél. : (506) 577-2030  
Télec. : (506) 577-2035  
Courriel : cappele@nb.aibn.com  
Site Web: www.cap-pele.com

## APPEL D'OFFRES

ACHAT D'ÉTAGÈRES POUR LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE  
CAP-PELÉ, N.-B.  
PROJET N° G-001

Des soumissions cachetées seront reçues par le Village de Cap-Pelé inc. jusqu'à 11 h le jeudi 6 août 2009 à l'édifice municipal de Cap-Pelé situé au 33, chemin St-André, Cap-Pelé, Nouveau-Brunswick par :

Annik Cormier, adjointe administrative  
Village de Cap-Pelé  
33, chemin St-André  
Cap-Pelé, NB E4N 1Z4

Le dépouillement public des soumissions aura lieu immédiatement après l'heure limite de réception des soumissions. L'adjudication des travaux ne se fera pas au moment du dépouillement pour le projet N° G-001.

Le document de soumission peut être procuré à l'édifice municipal situé au 33, chemin St-André à Cap-Pelé, entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi.

La soumission du moins-disant ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.



## NOUVEAU SITE WEB

Vous pouvez maintenant aller visiter notre nouveau site web au [www.cap-pele.com](http://www.cap-pele.com) pour toutes informations concernant notre beau village. Vous pouvez trouver les sections (Visitez Cap-Pelé, Notre municipalité, Services municipaux, Collecte des ordures, Payer facture d'égouts, La Vague des nouvelles, Galerie de photos, Savez-vous que?) et beaucoup d'autre information à propos de Cap-Pelé.



## FÊTE DUPUIS CORNER

Encore cette année, ça va « swinger » à la Fête Dupuis Corner avec Raymond Savoie et le groupe ZARICO qui présente ses derniers spectacles cet été. C'est donc un gros « tyme » acadien qui vous attend à Plage de l'Aboiteau de Cap-Pelé le samedi 18 juillet à compter de 20 h. Les billets seront en vente à la porte au coût de 10 \$ chacun. En cas de pluie, le spectacle aura lieu à l'aréna Père-Camille-Léger.

## CENTRE DE PLAGÉ ABOITEAU

Le Centre de Plage Aboiteau est ouvert tous les jours de 8 h à 20 h. Veuillez noter que le Restaurant à la dune est ouvert tous les jours aussi de 11 h à 20 h tandis que la Galerie d'art de Julie Boulianne est ouverte de 10 h à 18 h. Pour nous rejoindre, veuillez composer le 577-2080 pour le Centre de plage; le 577-1115 pour le restaurant ou le 577-2054 pour la galerie d'art. Et enfin, afin de connaître les activités qui seront présentées au Centre de Plage Aboiteau durant l'été, veuillez consulter l'horaire des activités dans le guide touristique de la municipalité. Bienvenue à toutes et à tous!

## RÉVISION DU PLAN RURAL

Le conseil municipal a entrepris le processus d'adoption d'un nouveau plan rural du Village de Cap-Pelé. Toute personne intéressée à consulter le plan rural proposé peut le faire en se présentant au bureau municipal ou bien au bureau de la Commission d'aménagement Beaubassin situé à 815 A rue Bombardier à Shédiac.

Pour plus de détails, veuillez communiquer avec la Commission d'aménagement Beaubassin en composant le 533-3637.

## CENTRE D'INFORMATION AUX VISITEURS

Le Centre d'information aux visiteurs est ouvert tous les jours de 9 h à 20 h. Bienvenue à tous les citoyens et citoyennes de Cap-Pelé, v'nez visiter notre nouvel édifice! Aussi, à titre de renseignement, nous avons toujours des souvenirs de la région ainsi que des décorations acadiennes à vendre. Au plaisir de vous accueillir!



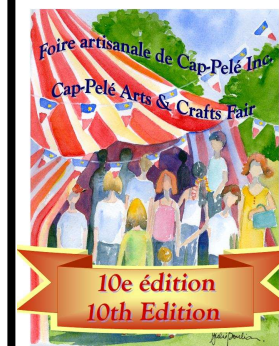
## PARC DE BICYCLETTE ET DE PLANCHE À ROULETTES

La construction d'un nouveau parc de bicyclette et de planche à roulettes pour jeunes commencera très bientôt sur le terrain avant de l'école Donat-Robichaud. Si la température le permet, l'ouverture de cette nouvelle installation récréative pour les jeunes devrait se faire en fin août 2009.

## VOUS AVEZ DES RESTANTS DE PEINTURE?



Recycler ses restants de peinture au Nouveau-Brunswick est simple et gratuit! Vous n'avez qu'à déposer vos pots de peinture non utilisés aux endroits désignés un peu partout dans la province. Faites votre part pour protéger l'environnement et nos précieuses ressources. Pour savoir où se trouve le lieu de collecte le plus près de chez vous et pour obtenir la liste des produits recyclables, visitez le [www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com) ou téléphonez au 1-888-322-8473.



## FOIRE ARTISANALE DE CAP-PELÉ INC.

### 10<sup>E</sup> ÉDITION

Les 18 et 19 juillet 2009  
Le samedi et dimanche  
de 10 h à 17 h

### PARC TIDICHE

**C'est un rendez-vous à ne pas manquer!  
Tous sont les bienvenus et l'admission est gratuite!**

- ❖ Vente d'œuvres d'art et d'artisanat ainsi que vente de nourriture acadienne. V'nez vous remplir la bedaine et vous sucrer le bec! Quèques au jam, pets de sœur, poutines à trou, poutines râpées, fricot au poulet, etc.
- ❖ Variété de spectacles de musique et de danse acadienne sur l'estrade extérieure.
- ❖ Une nouveauté à notre programmation cette année – *la découverte de la culture autochtone... une pleine heure de danse autochtone « Jingle Dances »*; présenté par Elsipogtog Community Leisure & Cultural Development, le dimanche de 14 h à 15 h.
- ❖ Coin des enfants (jeux gonflables) – samedi et dimanche de 12 h 30 – 15 h 30.
- ❖ « Dunk Tank » organisé par les pompiers de Cap-Pelé – samedi et dimanche de 12 h à 16 h.
- ❖ Démonstration de poutines râpées acadiennes le samedi de 13 h 30 – 15 h 30
- ❖ Démonstration de cage à homard le dimanche de 13 h 30 – 15 h 30.

Pour plus d'information vous pouvez aller voir le site web au [www.cap-pele.com](http://www.cap-pele.com)



**MERCI À NOS COMMANDITAIRES!**



## BÉNÉVOLES POUR LA FOIRE ARTISANALE

Le comité de la Foire artisanale de Cap-Pelé cherche des bénévoles pour la mise en place des tables, chaises, etc. le samedi 18 juillet de 7 h à 10 h au Parc Tidiche. Pour soumettre votre nom, vous pouvez rejoindre Géraline Babineau au 577-2017 ou par courriel : [tourisme@cap-pele.com](mailto:tourisme@cap-pele.com).